



BẢN TIN HẰNG TUẦN

Weekly bulletin - July 18th, 2021
Sixteenth Sunday in Ordinary Time

Office hours -

Giờ làm việc của văn phòng

Monday-Friday: 8:30am- 4:00pm
Thứ hai - Thứ sáu: 8:30am - 4:00pm

Saturday Vigil- Lễ Vọng

7:00 PM (Vietnamese)

Sunday Masses—Lễ Chúa Nhật

08:30 AM (English)
10:30AM (Vietnamese)
1:15PM (Vietnamese - Sept to May)

Holy Days of Obligation — Lễ Buộc

8:30 AM (English)
7:00PM (Vietnamese)

Weekday Masses - Lễ ngày thường

Tuesday 8:30 AM (English)
6:00 PM (Vietnamese)

Eucharistic Exposition -

Chầu Thánh Thể:

Tuesday 9:00am to 1:00pm
Thứ Bảy 9:00am to 5:00pm
Thứ Năm & Thứ Sáu đầu tháng-
5:30pm - 6:00pm
Thứ bảy đầu tháng 6:00pm to 7:00pm
Chúa Nhật đầu tháng 9:45am-10:15am

Divine Mercy Chaplet:

Lần Chuỗi Lòng Thương Xót:-

Thứ sáu đầu tháng 5:30pm - 6:00pm
Thứ Bảy 3:00pm - 3:45pm
Chúa Nhật đầu tháng 9:45am - 10:15am

Hội Cầu Ông Thiên Triệu

Chúa Nhật đầu tháng sau TL 10:30am

Baptism — Rửa Tội

Chúa Nhật tuần I đầu tháng lúc
12:00 trưa
Giờ Giáo Huấn: Thứ Bảy tuần I lúc
12:00PM

Reconciliation—Giải Tội

Half hour prior to Mass times
Nửa giờ trước các Thánh Lễ.

Marriage—Hôn Phối

Contact Pastor at least 6 months in advance.
Liên lạc với Cha xứ ít nhất 6 tháng

Confession and Anointing of the Sick— Xưng tội và Xức dầu Bệnh Nhân

Please call the parish office 8:30am - 4pm
Xin gọi Văn Phòng 8:30am-4pm

After office hours - Sau giờ làm việc

303-803-2469 (Cha xứ)

Giáo Xứ Thánh Anna - Thánh Giuse Hiền St. Anne - St. Joseph Hien Church

2627 Queen Ave. North - Minneapolis, MN 55411
Tel: 612-529-0503 Fax: 612-529-5860 Email: sasjhparish@gmail.com

MISSION

Love one another and unify to accomplish the mission of Evangelization.

SỨ MẠNG

*Sống yêu thương và Hợp Nhất để thực thi sứ mạng
Truyền giáo.*

PHÚC ÂM: Mc 6, 30-34

Tin Mừng Chúa Giêsu Kitô theo Thánh Marcô.

Khi ấy, các tông đồ hội lại bên Chúa Giêsu và thuật lại với Người mọi việc các ông đã làm và đã giảng dạy. Người liền bảo các ông: "Các con hãy lui vào nơi vắng vẻ mà nghỉ ngơi một chút". Vì lúc ấy dân chúng kẻ đến người đi tấp nập, đến nỗi các tông đồ không có thì giờ ăn uống. Vậy các ngài xuống thuyền, chèo tới một nơi vắng vẻ hẻo lánh. Thấy các ngài đi, nhiều người hiểu ý, và từ các thành phố, người ta đi bộ kéo đến nơi đó và tới nơi trước các ngài.

Lúc ra khỏi thuyền, Chúa Giêsu thấy dân chúng thật đông, thì động lòng thương, vì họ như đàn chiên không người chăn, và Người dạy dỗ họ nhiều điều.

Tuần Cử Nhật Kính THÁNH ANNA Chúa Nhật 18/7 đến Thứ Hai 26/7

Để chuẩn bị mừng kính Lễ Quan Thầy Thánh Anna, Giáo Xứ sẽ có Thánh Lễ bằng Anh ngữ mỗi ngày vào lúc 8:30am. Kính mong Quý vị bớt chút thời giờ đến tham dự Thánh Lễ trong tuần 9 để dâng lời cầu nguyện đến Thánh Anna và cầu nguyện cho Giáo Xứ.

Xin chân thành cảm ơn Quý Vị.

ONLINE GIVING is now available at
Web Site Giáo Xứ:
www.gxannagiusehien.net



The apostles gathered together with Jesus and reported all they had done and taught. He said to them, "Come away by yourselves to a deserted place and rest a while." So they went off in the boat by themselves to a deserted place. - Mk 6:30-31b, 32

READING OF THE WEEK JULY 18, 2021

Sunday: Jer 23:1-6/Ps 23:1-3, 3-4, 5, 6 [1]/Eph 2:13-18/Mk 6:30-34

Monday: Ex 14:5-18/Ex 15:1bc,-2, 3-4, 5-6 [1b]/Mt 12:38-42

Tuesday: Ex 14:21—15:1/Ex 15:8-9, 10 and 12, 17 [1b]/Mt 12:46-50

Wednesday: Ex 16:1-5, 9-15/Ps 78:18-19, 23-24, 25-26, 27-28 [24b]/Mt 13:1-9

Thursday: Sg 3:1-4b or 2 Cor 5:14-17/ Ps 63:2, 3-4, 5-6, 8-9 [2]/Jn 20:1-2, 11-18

Friday: Ex 20:1-17/Ps 19:8, 9, 10, 11 [cf. Jn 6:68c]/Mt 13:18-23

Saturday: Ex 24:3-8/Ps 50:1b-2, 5-6, 14-15 [14a]/Mt 13:24-30

Next Sunday: 2 Kgs 4:42-44/Ps 145:10-11, 15-16, 17-18 [cf. 16]/Eph 4:1-6/Jn 6:1-15

Mass Intentions for the Week

Sun 7/18 8:30am To love Jesus, Mary & Joseph more

Mon 7/19 8:30am The Sanctity of Life-Conception to Natural Death

Tue 7/20 8:30am The Sanctity of Marriage

Wed 7/21 8:30am The Sick, The Frontline Workers & Scientists

Thu 7/22 8:30am The Suffering: Persecution, Disasters, Personal Trials

Fri 7/23 8:30am Spiritual Healing

Sat 7/24 8:30am Peace in the World, in our Neighborhoods & Hearts

Sun 7/25 8:30am Grandparents & the Elderly

Mon 7/26 8:30am † Clement & Fern Erdman

Bulletin Copy Deadline

Please submit your announcement by **MONDAY** afternoon (earlier for Holidays)

Xin gửi thông báo vào VP trong ngày THỨ HAI mỗi tuần (sớm hơn vào ngày lễ)

Email: SASJHPARISH@GMAIL.COM

FROM THE PASTOR'S DESK

Dear brothers and sisters in Christ,

In today's Gospel we find Jesus taking his disciples away together for a period of rest and quiet. They have had a busy time and were full of all they had done and taught and wanted to share it all with Jesus. He suggests a change of pace and of location, to take them away to a quiet place, where they could rest. This was to be a time of reflection in the company of Jesus, a time when they did nothing except be present to each other and to the Lord.

In our own faith life, we all need such desert moments, times when we try to be present to the Lord and to each other. As believers, as followers of the Lord, we all need to come away to some lonely place all by ourselves and rest for a while so that as to allow the Lord to be in deeper communion with us. Jesus had the habit of spending time alone with God; it was those times of presence to God in prayer that enabled him to be present to others, no matter who they were or how they turned up. Our own coming away to be with the Lord will help us too to be present to those who come into our lives. Our contemplative moments, our desert times, help us to be contemplative, attentive, in our way of relating to those who cross our path in life.

Rev. Louis Pham Ha, CRM

Chia sẻ của Cha Xứ

Ông bà, anh chị em rất quý mến,

Trong Tin Mừng hôm nay, chúng ta thấy Chúa Giêsu đưa các môn đệ ra một chỗ yên tĩnh để nghỉ ngơi. Họ đã có một thời gian bận rộn và làm đầy đủ những gì họ cần phải làm và giảng dạy, giờ đây họ muốn chia sẻ với Chúa Giêsu. Chúa gợi ý một thời gian và địa điểm để cho họ đến đó nghỉ ngơi. Đây là thời gian suy tư cùng với Chúa Giêsu, một thời gian họ không cần làm gì khác ngoài việc hiện diện với nhau và với Chúa.

Trong đời sống Đức tin của mình, tất cả chúng ta đều cần những giây phút tĩnh lặng như thế, đó là những giây phút chúng ta hiện diện với Chúa và với nhau. Là những tín hữu, là những người theo Chúa, tất cả chúng ta cần phải tự mình đi đến một nơi vắng vẻ nào đó và nghỉ ngơi một lúc để cho phép Chúa hiệp thông mật thiết hơn với mình. Chúa Giêsu có thói quen dành thời gian ở một mình với Đức Chúa Cha; chính những lần hiện diện với Chúa Cha trong lời cầu nguyện đã giúp Ngài hiện diện với những người khác, bất kể họ là ai hay họ xuất hiện như thế nào. Việc chúng ta ra đi để ở với Chúa cũng sẽ giúp chúng ta hiện diện với những người khác đến trong cuộc đời chúng ta. Những khoảnh khắc chiêm niệm, những thời gian sa mạc của chúng ta, giúp chúng ta suy ngẫm, chú ý, trong cách liên hệ của chúng ta đối với những người đến trong cuộc sống của mình.

Cha xứ Luy Phạm Hữu Độ, CRM

Community News

Sunday Obligation Returns in Minnesota

As the pandemic subsides, and public gathering restrictions and safety protocols are lifted, it is time to gather as the Body of Christ once again. Therefore, the bishops and diocesan administrators of the Minnesota Catholic Conference have decided to reinstate the obligation to attend Mass on Sundays and Holy Days of Obligation beginning the weekend of July 3-4, 2021.

Even after that time, there remains reasons why a Catholic have a dispensation from the Sunday obligation, including when he or she is ill or serving as caretaker for one who cannot attend Mass. The faithful who do not attend Mass in person are asked to find a Mass on TV, the radio or online (search livestream options using Advanced Search on this page: <https://www.archspm.org/locations/>) and make a Spiritual Communion. Where that is not an option, it would be appropriate to pray the Liturgy of the Hours or the Rosary.

Read about this decision, and find examples of special circumstances when a dispensation would still apply, in recent letters from Archbishop Hebda and the Minnesota bishops.

NOVENA TO ST. ANNE 2021 - July 18 to July 26

The Annual Novena to St. Anne will begin on **Sunday 7/18 through Monday 7/26**.

Our parish will have daily mass in English at 8:30am each day during the Novena, and conclude with the Feast of St. Anne & Joachim on Monday July 26.

Hope all can attend to honor our Patroness St. Anne and to pray for our parish. Thank you.

Dear St. Anne, pray for us, amen!!

Sacraments for Seniors - Four Ways You Can Help!

Some of our brothers and sisters who are living in care facilities do not have access to the sacraments due to COVID-19 restrictions. This is possible to do safely.

How can you make a difference? There are four concrete actions you can take.

- Request clergy offer in-house Masses or religious services at a care facility near you;
- Ask facilities to allow open door policies for clergy and pastoral care providers;
- If you, or someone you know, is a Eucharistic Minister, distribute communion to Catholic care facility residents as frequently as possible; and finally
- Invite church members to visit and pray with residents.

Our challenge: Reach out to one care facility in the Twin Cities to encourage them to open their doors to the clergy. Imagine the impact if each of you took up this challenge. You could be saving someone's life and, most importantly, someone's eternal soul.

For more information, send an email to sacramentsforseniors@protonmail.com.

SUMMER FESTIVAL 2021 - August 20, 21 and 22, 2021

Welcome back to our Summer Festival outdoor this coming August.

Due to this change, the **Live Raffle Drawings will be held on Sunday August 22, 2021** (we will not have online drawing on 8/15/2021 as previously planned). More details will be announced at the later time.

The Festival Chair person this year is Mr. Tam Ha: haminhtam@gmail.com. Please feel free to email him if you have questions or concerns.

We hope to see many familiar faces back this year. May God continue to bless our parish and everyone.

Thank you.

LỊCH PHỤNG-VỤ Tuần 18/7 -24/7/2021

- 18/07 CHÚA NHẬT.**
 CHÚA NHẬT XVI THƯỜNG NIÊN.
 (Thánh CAMILLÔ LELLIS – Linh Mục – Hoa Kỳ).
- 19/07 THỨ HAI.**
 Ngày Tuần 16 Thường Niên.
- 20/07 THỨ BA.**
 Ngày Mùa Thường Niên.
 Thánh APOLLINARIÔ – Giám Mục – Tử Đạo.
- 21/07 THỨ TƯ.**
 Ngày Mùa Thường Niên.
 Thánh LAURENSÔ BRINDISIÔ – Linh Mục –
 Tiên Sĩ.
- 22/07 THỨ NĂM.**
 Ngày Mùa Thường Niên.
 Thánh MARIA MADALENA – Môn Đệ CHÚA GIÊSU
 – Lễ Nhớ.
- 23/07 THỨ SÁU.**
 Ngày Mùa Thường Niên.
 Thánh BRIGITTA – Nữ Tu.
- 24/07 THỨ BẢY.**
 Kính Đức Mẹ Ngày Thứ Bảy.
 Thánh SHARBEL MAKHLUF – Linh Mục.

Thánh Lễ Chúa Nhật và các Lễ Buộc

Trong thời gian ngăn ngừa dịch bệnh từ hơn một năm trước đây và để bảo đảm an toàn cho giáo dân, Đức Tổng Giám Mục đã quyết định cho phép giáo dân dự lễ Chúa Nhật trực tuyến và những ngày lễ buộc tại gia mà không bị phạm luật của giáo hội.

Mới đây ngày 02 tháng 6, 2021, Thống đốc tiểu bang Minnesota đã chính thức tháo gỡ luật hạn chế giáo dân đến nhà thờ dự lễ vì dịch covid - 19, cũng như không bắt buộc phải giữ khoảng cách và đeo khẩu trang trong nhà thờ nữa.

Với những thay đổi này, Tổng Giáo Phận đã gửi thông tin mới về việc dự lễ Chúa Nhật và Lễ buộc trong thời gian tới đây. Bắt đầu từ cuối tuần ngày 3-4 tháng 7, 2021, sắc lệnh phá chế (dispensation) sẽ không còn cần thiết và áp dụng nữa vì giáo dân đã có thể đến dự lễ trở lại bình thường.

Nếu vì lý do cá nhân mà Quý vị không đến dự lễ tại nhà thờ, xin vui lòng liên lạc Cha Chánh Xứ.

Chân thành cảm ơn.

CONTACT – LIÊN LẠC

PARISH STAFF – NHÂN VIÊN NHÀ XỨ

Pastor–Cha Xứ: Fr. Louis Phạm H. Độ, CRM (Cell: 303-803-2469)
Parochial Vicar – Cha Phó Xứ

Maintenance – Bảo Trì:

Lawrence McNichols 612-669-6354/ John Heltemes, 612-819-8236

Music Director: Michelle Plombon, 651-228-0975 / 651-592-7161

Parish Secretary– Thư Ký VPGX

Ngọc Quý Nguyễn 612-529-0503, sasihparish@gmail.com

COUNCILS - CÁC HỘI ĐỒNG

Pastoral Council - Hội đồng Mục vụ: Ô. Hoàng Tấn Sĩ
 763-647-9167

Finance Council - Hội đồng Tài chính: A. Hà Minh Tâm 612-719-1509

Trustee– Ủy thác viên: A. Phạm Ngọc Sùng 612-483-5317

Trustee - Ủy thác viên: A. Nguyễn Quang Khanh 952-857-9188

Bookkeeper- Kế toán viên: PASC Accountant

MINISTERS – THỪA TÁC VIÊN

Adoration Group- Nhóm Châu TT: Ô. Lại Ngọc Hiện 952-857-1983

Catechetical- Vietnamese language Coordinator–Giáo Lý/ Việt ngữ

Principal- Hiệu trưởng: Fr. Alphonse Tri Vu, CRM

Office phone/ ĐT Văn Phòng GLVN: 612- 470-2627 (attendance line)

Catholic Mothers – Hội Các Bà Mẹ Công Giáo:

B. Maria Madelena Nguyễn Kim Vân, 612-636-8894

Choirs:

Ca Đoàn Cecilia: C. Nguyễn T. Bích Thủy 763-639-0662

Ca Đoàn Giuse Hiền: Cô. Nguyễn T. Thanh Tâm 952-855-3963

Ca Đoàn Mẫu Tâm: A. Phạm Ngọc Hình 612-229-0390

Ca Đoàn Seraphim: C. Lê Kim Ánh 763-670-1428

Ca Đoàn Têrêxa: A. Đinh Công Chính 952-200-4324

Church Cleaning Group - Nhóm làm đẹp Nhà Chúa:

B. Lê Thị Thu 612-702-0853

CMC Consecrated Family - Gia đình Tận Hiến Đồng Công -

C. Quách Tú Phương 763-291-4841

Community Caring For Life: Roger Newinski, 952-933-2482

Cursillo Movement- P/T Cursillo: Ô. Nguyễn Hồ Sơ 612-205-6243

Divine Mercy Group - Hội LCTX: Phạm Vũ 612-567-2002

Emmaus Group-Nhóm Emmaus: C. Nguyễn Thị Liên 763-522-2653

Entertainment Committee-Ban Văn Nghệ:

C. Nguyễn Thị Bích Thủy : 763-639-0662

Eucharistic Minister - TTVTT : Ô. Nguyễn Thành Đạt 763-222-3140

Eucharistic Youths Movement– Phong Trào Thiếu Nhi Thánh Thể:

A. Giuse Matinô Trần Hữu Phát 763-898-7308

Family Ministry -Mục vụ gia đình

AC Dương Lân & Ánh Tuyết: 612-481-5386

Flowers Arrangement Committee - Ủy viên Cắm hoa:

Phạm Tuyết Dung 763-639-6232

Funeral service Coordinator: - Ủy viên Tang chế:

Ô. Cù Trung Nhân 651-387-6225

Humanity Committee- Ủy viên Bác Ái:

Ô. Phạm Văn Yên 651-308-8188

Kitchen Committee - Ủy viên Âm Thực: Phạm Xuyên 612-702-2178

Ladies of St. Anne: Mrs. Marilyn Piazza

Liturgy Coordinator -UV Phụng Vụ: Ô. Cù Trung Nhân, 651-387-6225

Marriage Preparation – Giáo Lý Hôn Nhân: Giáo Xứ

Men’s Club & Holy Name Members: Roger Newinski/ Tom Lamb

RCIA – UV Giáo Lý Dự Tông: Báo Đố 952-486-2999

Sacred Heart Association – Phong Trào Liên Minh Thánh Tâm:

A. Martino Nguyễn Chấn Quốc: 612- 839-8741

Sound Committee - UV Âm Thanh: Andrew Phạm 763-445-1162

Vũ Phạm 612-567-2002

St. Joseph Workshop-Xưởng thợ Giuse: Nguyễn X. Sơn 651-329-6812

Ban Điện Nước: Phạm Ngọc Ánh 612-703-6901

Summer Festival:(Committee chairperson)Mr. Tam Ha (612-719-1509)

Ushers Coordinator-Trật Tự/Tiếp Tân: A. Trần Ngọc Hải 763-742-5699

Visitation Committee - Thăm viếng:

Vocation prayer group-Cầu nguyện Ôn TT: Ô. Hay 651-488-9451

Wedding Coordinator - Ủy viên hôn phối:

Mrs. Phạm Bạch Linh 612-202-5890

LỊCH PHÂN NHIỆM PHỤNG VỤ GIÁO XỨ

Ngày Tuần & Ý Lễ	G. Lễ	Thừa Tác VTT	Đọc Sách	D. Lễ Vật	Giúp Lễ	Ca Đoàn
Thứ 7 Ngày 17-7	7:00C	Ô Xuân Ô Cử	GD Tân	GX	Ô Cử Ô Xuân	Cđ Teresa
Chúa Nhật 16TN Ngày 18-7	10:30 S	Tâm Xuân H, Hiện Sơn Thực	GD Đình Hiền	GD Nguyễn Hoa	Xuân Thực	Cđ Mẫu Tâm
Thứ 7 Ngày 24-7	7:00C	Ô Cử Ô Xuân	GD Xuân Hạnh	GX	Ô Xuân Ô Cử	Cđ Teresa
Chúa Nhật 17B TN Ngày 25-7	10:30S	Đạt Thực Ánh Bình Cử Thanh	GD Lại Ngọc Hiện	GD Cố Ng Đ Điệp	Bình Cử	Cđ Giuse Hiền

HỘI CHỢ HÈ 2021

Thứ Sáu, Thứ Bảy, Chúa nhật ngày 20, 21 và 22 tháng 8, 2021

Giáo xứ sẽ trở lại với Hội Chợ Hè vào tháng 8 năm nay vào cuối tuần thứ III của tháng 8. Với sự thay đổi này, **ngày Xổ Số sẽ vào ngày Chúa Nhật 22 tháng 8, 2021** thay cho trực tuyến ngày 15/8 như đã dự tính trước. Chi tiết của chương trình hội chợ sẽ được thông báo thêm trong thời gian tới. Trường Ban tổ chức Hội Chợ năm nay sẽ do Anh Hà Minh Tâm phụ trách. Sau hơn một năm cách ly vì dịch, giáo xứ rất mong được chào đón Quý Vị trở lại với Hội Chợ Hè năm nay, và cũng mong nhận được sự hỗ trợ nhiệt tình của Quý Vị. Xin chân thành cảm ơn!

Thông Báo của Khu Gioan Tông Đồ

Khu Gioan Tông Đồ kính mời quý ông bà anh chị em đến đọc kinh và tham dự Thánh Lễ 100 ngày cho Thân phụ anh Nguyễn Văn Chức vào ngày **Thứ Bảy 24/7/2021 tại tư gia** theo lịch trình sau đây:
1:00pm - đọc kinh; 2:30pm Thánh Lễ tại tư gia: **14032 Quince St. NW - Andover, MN 55304**
Trân trọng kính mời.

QUỸ XÂY NHÀ SINH HOẠT

65. Ân Danh	\$20.00
66. Ân Danh	\$20.00
67. Ân Danh	\$20.00
68. Ân Danh	\$20.00
69. Ân Danh	\$50.00
70. Ân Danh	\$10.00
71. Ân Danh	\$10.00
72. Ân Danh	\$10.00
73. Ân Danh	\$20.00
74. Ân Danh	\$1,000.00
75. Ân Danh	\$3.00
76. Ân Danh	\$20.00
77. Ân Danh	\$500.00
78. Ân Danh	\$4,500.00

79. GD. Nguyễn Đạt Bình	\$100.00
80. Signature Nails	\$500.00
81. GD. Vu Anh Pham	\$1,000.00
82. GD. Philip D. Nguyen	\$50.00
83. GD. Cuc Thi Ngo	\$500.00
84. Pomeroy Tool INC	\$1,000.00
85. AC. Gioan Bloomington	\$500.00
86. DS Nails	\$200.00
87. Athena Nail Bar	\$300.00



Mỹ Hạnh

Tel: 612 290 6969

Auto, Home, Motorcycle, Boat, Life Insurance, Personal & Business Bảo Hiểm Xe Nhà Xe may Tàu Nhân Thọ Cho Cá Nhân và Thương Mại

AAA, Progressive, State Auto, Safeco, Encompass, Ram, Main Street, MetLife, Nationwide, Universal, ASI, Foremost, Bristol West, and much more

Special: Low Premium for Nails Salon, Restaurant or Food to go.

Đặc Biệt: Gia bảo hiểm thấp cho tiệm Nail & Restaurant-Food to go

Liên Vãng *Liên Ngọc*

Chuyên mua, bán:

- Vàng 24K, 18K
- Vàng lá 9999, vàng ounce
- Hội xoàn có certified GIA., IFL
- Nữ trang đủ kiểu từ HồngKông, Italy
- Đồng hồ đủ loại.

683 N. Snelling Ave.

St. Paul, MN 55104

Phone: 651-644-8878

Fax: 651-917-5022

Mở cửa Thứ Hai - Chủ Nhật: 10:30 AM - 6:30 PM (Thứ Ba đóng cửa)

Email: jewelrmyngoc@yahoo.com

Washburn - McReavy

washburn-mcreavy.com

Funeral Chapels, Cemeteries and Cremation Services

ROBBINSDALE CHAPEL

4239 W Broadway
763.537.2333

SWANSON CHAPEL

1600 Lowry Avenue N
612.529.9691

CRYSTAL LAKE CHAPEL

3816 Penn Avenue N
612.521.3677



Cần bảo hiểm y tế Portico có thể giúp

Thời gian đặc biệt để ghi danh vào bảo hiểm MNsure (Obama Care) là từ bây giờ cho đến ngày 16 tháng 7 năm 2021

Xin gọi Portico ngay hôm nay tại số điện thoại 651-603-5100 cho Vi Ngô, Dung Phạm hoặc Phượng (Pauline) Nguyễn để được giúp xin bảo hiểm y tế miễn phí.



North End Hardware & Rental

Darryl Weivoda, Owner

3117 Penn Ave. No. (612) 529-9151

Micky's Liquor

Serving the Northside

Since 1939

522-5412

1104 Plymouth Ave. N.

DỊCH VỤ ĐƯA ĐÓN PHI TRƯỜNG ĐẶC BIỆT

- *** Giúp quý khách lấy boarding pass
- *** Gửi hành lý và đưa tận cửa
- *** Xin gọi lấy hẹn trước

AN TOÀN - UY TÍN
BẢO ĐAM

Xin vui lòng
liên lạc
(612) 986-4914



Tri Tang

Loan Officer

Office: 612.999.2345

Cell: 612.501.3615

Tri.Tang@LHFS.com

NMLS #1814300

3515 Plymouth Blvd
Suite 105
Plymouth, MN 55447



AVAILABLE FOR A LIMITED TIME!

ADVERTISE HERE NOW!

Contact Tom Maakestad to place an ad today!

tmaakestad@4LPi.com or

(800) 950-9952 x5858

Quý khách đến mua xe mới hoặc cũ từ Dan Thai ở RudyLuther Toyota chúng tôi sẽ donate cho giáo xứ \$100 để tên của người mua.



If you come to Dan Thai and buy a new or pre-owned vehicle at Rudy Luther's Toyota, we will donate \$100 to the church.

Dan Thai Cell# (612) 309-7198
(763) 222-2020

RUDY LUTHER TOYOTA

8805 Wayzata Boulevard Golden Valley, MN 55426

USA Dream Home Realty Inc
Mortgage and Real Estate

Residential, Commercial, Retail, Office, Apartment, Land



763 221 2462

4220 Central Ave. NE. Ste: 101,
Columbia Heights, MN 55421

inTrust Realty

Let us help you succeed!

Trong Ha

General Manager

Trong.ha@intrust-realty.com

763-227-6606

intrust-realty.com

We've Missed You!

Welcome Back to Mass

Stay connected to our faith community no matter where you are by signing up to get our bulletin delivered straight to your email!

www.ParishesOnline.com

P & D MECHANICAL

4629 - 41ST AVE. N.

763-533-2218

PLUMBING AND
HEATING

www.pdmechanical.net

Liem Nguyen

Reator / Legal Assistant / Interpreter
Mua Bán Nhà / Trợ Lý Hợp Pháp
Thông Dịch Viên

- Tai Nạn Lao Động
- Tai Nạn Xe Cộ
- Tai Nạn Cá Nhân
- Luật Di Trú
- Luật Gia Đình
- Luật Hình Sự



(651) 248-3868

422 University Ave W, Suite 204
Saing Paul, MN 55103
liemrealtor@gmail.com

ATT Home Health Care Inc.

Chương trình chăm sóc sức khỏe tại gia cho Quý vị Cao niên, người khuyết tật Không giới hạn tuổi tác, có nhân viên Việt Nam thiết lập hồ sơ miễn phí Sức khỏe là vàng, hãy chọn ATT Home Health Care Một công ty tận tâm phục vụ người Việt trên 10 năm qua

(651) 646-8771

1563 White Bear Ave N. Saint Paul, MN 55106

www.atthomehealthcareinc.com



For ad info. call 1-800-950-9952 • www.4lpi.com

St. Anne-St. Joseph Hein, Minneapolis, MN

A 4C 02-0551